



LA CASA

ESPACIOS DOMÉSTICOS
MODOS DE HABITAR

ABADA EDITORES

LA CASA

ESPACIOS DOMÉSTICOS MODOS DE HABITAR

II CONGRESO INTERNACIONAL CULTURA Y CIUDAD
GRANADA, 23-25 ENERO 2019



Este Congreso ha contado con una ayuda del Vicerrectorado de Investigación de la Universidad de Granada obtenida en concurrencia competitiva.



UNIVERSIDAD
DE GRANADA

© De los textos, sus autores, 2019

© Abada Editores, s.l., 2019
C/ Gobernador, 18
28014 Madrid
www.abadaeditores.com

Imagen de portada: La cabaña primitiva, frontispicio realizado por Charles-Dominique-Joseph Eisen para el *Essai sur l'architecture* de Marc-Antoine Laugier, edición de 1755
Fuente: ETH-Bibliothek Zürich

Imagen de contraportada: Grabado encabezando el capítulo "Adspetus Incauti Dispendium" del libro de Theodoor Galle *Verdicus Christianus*, 1601
Fuente: Vilnius University Library

ISBN 978-84-17301-24-8
IBIC AMA
Depósito Legal M-607-2019

Cualquier forma de reproducción, distribución, comunicación pública o transformación de esta obra solo puede ser realizada con la autorización de sus titulares, salvo excepción prevista por la ley. Diríjase a CEDRO (Centro Español de Derechos Reprográficos) si necesita fotocopiar o escanear algún fragmento de esta obra (www.conlicencia.com; 917021970).



UNIVERSIDAD
DE GRANADA



Coordinador de la edición

Juan Calatrava Escobar

Equipo Editorial

David Arredondo Garrido
Ana del Cid Mendoza
Francisco A. García Pérez
Agustín Gor Gómez
Marta Rodríguez Iturriaga
María Zurita Elizalde

Diseño de cubierta

Francisco A. García Pérez

II Congreso Internacional Cultura y Ciudad
La Casa. Espacios domésticos, modos de habitar
Granada 23-25 enero 2019

Comisión Organizadora

David Arredondo Garrido
Juan Manuel Barrios Rozúa
Emilio Cachorro Fernández
Juan Calatrava Escobar
Ana del Cid Mendoza
Francisco A. García Pérez
Agustín Gor Gómez
Ricardo Hernández Soriano
Bernardino Líndez Vílchez
Juan Francisco Martínez Benavides
Juan Carlos Reina
Marta Rodríguez Iturriaga
María Zurita Elizalde

Comité Científico

Juan Calatrava Escobar, Universidad de Granada (Presidente)
Tim Benton, The Open University, Reino Unido
Miguel Ángel Chaves, Universidad Complutense de Madrid
María Elena Díez Jorge, Universidad de Granada
Juan Domingo Santos, Universidad de Granada
Carmen Espegel Alonso, Universidad Politécnica de Madrid
Rafael García Quesada, Universidad de Granada
Carlos García Vázquez, Universidad de Sevilla
Fulvio Irace, Politecnico di Milano
Ángeles Layuno, Universidad de Alcalá de Henares
Marta Llorente, Universitat Politècnica de Catalunya
Caroline Maniaque, ENSA Rouen
Mar Loren Méndez, Universidad de Sevilla
Josep Maria Montaner, Universitat Politècnica de Catalunya
Xavier Monteys, Universitat Politècnica de Catalunya
José Morales Sánchez, Universidad de Sevilla
Eduardo Ortiz Moreno, Universidad de Granada
Francisco Peña Fernández, Universidad de Granada
Antonio Pizza, Universitat Politècnica de Catalunya
José Manuel Pozo Municio, Universidad de Navarra
Rafael Reinoso Bellido, Universidad de Granada
José Rosas Vera, Pontificia Universidad Católica, Santiago de Chile
Carlos Sambricio, Universidad Politécnica de Madrid
Margarita Segarra Lagunes, Università degli Studi RomaTre
Marta Sequeira, Universidade de Lisboa
Jorge Torres Cueco, Universitat Politècnica de València
Elisa Valero Ramos, Universidad de Granada

Presentación	XIX
Juan Calatrava	

BLOQUE TEMÁTICO 1

**Arquitecturas de la casa: el espacio doméstico
a través de la historia**

Lo público y lo privado en la forma urbis de Santiago 1910. El espacio doméstico en el Canon Republicano	22
Josep Parcerisa Bundó, José Rosas Vera	
La Alhambra habitada. Experiencias del paisaje desde el espacio arquitectónico..	37
Marta Rodríguez Iturriaga	
Housing and Children: Architectural Models from the Modern Movement	48
Alexandra Alegre	
Högná Sigurðardóttir. La misteriosa marca indeleble del origen	59
Julio Barreno Gutiérrez	
Las casillas de peones camineros y su implantación en la costa del sudeste de España	73
Antonio Burgos Núñez, Juan Carlos Olmo García, Francisco José García Castillo	
El <i>palazzo all'italiana</i>, de la casa del príncipe al principio urbano	82
Michele Giovanni Caja, Maria Pompeiana Iarossi	
The City and the House: Going Back to the Future	95
Antonio Alberto Clemente	
Traditional Urban Housing at Alentejo's "Marble Area"	104
Ana Costa Rosado	
La consolidación del cuarto de baño en las viviendas de la ciudad de São Paulo, Brasil	117
Clarissa de Almeida Paulillo, Tatiana Sakurai	
La cama <i>amueblada</i>: del objeto a la estancia	126
María de Miguel Pastor, Carla Sentieri Omarrementería	

The Spaces, the People and the Ways of Being at Home in the North of Portugal in the 19th Century	136
Alexandra Esteves	
Casa de John Soane en Londres (1792-1827). Luz, iluminación y patrimonio	143
Rosalía Fenutría Aumesquet, José Joaquín Parra Bañón	
Rita Fernández Queimadelos. Los proyectos de viviendas realizados en la DGRD (1943-1946)	154
Paula M. Fernández-Gago Longueira, Eduardo A. Caridad Yáñez	
Arqueología urbana en Barcelona: aproximación a los espacios domésticos entre los siglos IV-VI	167
Francesc Xavier Florensa Puchol	
Memoria e identidad: el espacio de almacenaje en el imaginario doméstico	178
Marta García Carbonero	
Between Doorkeeper Apartments and Housemaid Rooms: Ways of Living in a Changing Lisbon	188
María Assunção Gato, Filipa Ramalhete	
La casa popular de zaguán, patio y corral. Habitabilidad y protección para el siglo XXI	196
Vidal Gómez Martínez, Blanca del Espino Hidalgo, María Teresa Pérez Cano	
Casa en transformación: cocina y tecnología en el siglo XX en Cuenca (Ecuador)	206
María Augusta Hermida, María José Cañar, Guillermo Mauricio Torres	
Granada: la arquitectura doméstica de la ciudad cristiana	218
Carlos Jerez Mir	
Consideraciones históricas sobre la casa tradicional gallega y otras construcciones adjetivas	230
Francisco Xabier Louzao Martínez	
Modern, Rationalist and Mediterranean: Residential Architecture during the Italian Colonization in Libya	236
Andrea Maglio	
El confort en la vivienda canaria: de la arquitectura tradicional a los EECN	250
Eduardo Martín del Toro	
Instalaciones de la casa: el espacio doméstico en el siglo XX en España a través de la tecnología	261
César Martín-Gómez, José Manuel Pozo Municio	
El diedro casa ciudad en la arquitectura nobiliaria de Sevilla: la plaza del Duque	272
Pedro Mena Vega	
Un primer acercamiento a la <i>Quinta Nova da Assunção</i> en Sintra	282
Iván Moure Pazos	

The Construction of “Minho’s” Domestic Space in Portugal’s 18th Century.....	294
Flávia Oliveira	
Arquitectura moderna en la ciudad histórica. Adalberto Libera y la casa Nicoletti (Roma 1932).....	302
Carlos Plaza	
Casa Bellia en Turín: nuevos espacios para la burguesía.....	315
Alice Pozzati	
Live-Work Architecture. Learning from Peripheral Neighborhoods of Rio de Janeiro.....	327
Ana Slade	
The Relationship Between Inhabitants and Vegetation in the Houses of Maceió in the 19th.....	339
Tharcila Maria Soares Leão, Josemary Omena Passos Ferrare, Veronica Robalinho Cavalcanti	
The Home and the World: Domestic Dynamics of the Postwar American Suburban House.....	350
Luísa Sol	
El hogar de Telva. Miradas femeninas al interior doméstico español 1963-1975.....	360
Jorge Tárrago Mingo, Cristina Sunga Zamora	
La casa jesuita en Granada: el Colegio de San Pablo.....	371
María del Carmen Vílchez Lara, Jorge Gabriel Molinero Sánchez	
La habitación en la arquitectura agraria granadina.....	381
Eduardo Zurita Povedano	

BLOQUE TEMÁTICO 2

El proyecto doméstico como núcleo de la modernidad: casa singular y vivienda colectiva, del Movimiento Moderno al siglo XXI

Habitar el arte: la casa del coleccionista como modelo experimental de espacio doméstico.....	394
Ángeles Layuno	
Domesticidad Mediterránea vs. Modernidad americana de Posguerra. Sert y Rudofsky.....	411
Mar Loren-Méndez	
Tradiciones en las políticas de vivienda pública.....	422
Josep Maria Montaner Martorell	

De la Weissenhoff a Oporto, un camino de servicio	430
José Manuel Pozo Municio	
Le Corbusier's <i>Immeuble-villas</i> and an After Lunch Remembrance	441
Marta Sequeira	
Le Corbusier. <i>Une science de logis</i>	454
Jorge Torres Cueco	
La casa productiva. Propuestas para la autosuficiencia alimentaria durante la República de Weimar	470
David Arredondo Garrido	
<i>Modernità y mediterraneità: sincretismo habitacional de Luigi Figini y Gino Pollini</i>	482
Emilio Cachorro Fernández, Cristina Medina Valverde	
El <i>piano Fanfani</i> en Roma: la torre de viviendas y la casa patio	496
Ana del Cid Mendoza	
Feet on the Sand: Living Spaces in Apartment Buildings by the Sea in Maceió, Brazil	510
Camila Antunes de Carvalho Casado, Maria Angélica da Silva	
Atomic-age Housing. The Fallout Shelter in Cold War America	521
Chiara Baglione	
De la manzana a la supermanzana. Recuperación e innovación en la cultura urbanística	531
Raimundo Bambó Naya, Javier Monclús Fraga	
La ventana y el balcón sobre avenida Providencia (1931/1981): evolución y permanencia de la arquitectura doméstica	544
Pedro Bannen Lanata	
Towards the Modern Block: Evolution of an Urban Type in Kay Fisker's Prewar Architecture	554
Guia Baratelli	
La casa en Isle of Wight (1955-1956) de James Gowan, austeridad en la modernidad británica	566
Alicia Cantabella Gallego	
<i>Villeggiatura</i> urbana: una residencia secundaria en el núcleo urbano de São Paulo	576
Sara Caon	
Otriedades en la habitabilidad de un Monterrey moderno: primeros edificios de departamentos como alternativa a la vivienda unifamiliar	586
María de los Ángeles Castillo Soriano, Alberto Canavati Espinosa	
Brutalismo doméstico. Un espacio para la contemplación	597
Rubens Cortés Cano	

La Casa Barata dos Santos como experimento, por Nuno Portas y Nuno Teotónio (1958-1962)	608
Mª Ángeles Domínguez Durán	
Exploraciones cartográficas comparadas de paisajes residenciales: polígonos vs periferias ordinarias	620
Isabel Ezquerro, Carmen Díez-Medina	
The House as Experiment: House in Sesimbra (1960-64) by Portas and Teotónio Pereira	634
Hugo L. Farias	
La piedra en la casa moderna	645
María Ana Ferré Aydos	
Las casas unifamiliares no construidas del programa <i>Case Study Houses</i>	657
Pauline Fonini Felin	
Modern Housing and Duplex Apartments: Study of Discourses and Practices of a Typology	670
Sabrina Fontenele	
Polígonos de vivienda. Relevancia del diagnóstico en la regeneración urbana de espacios libres	681
Sergio García-Pérez, Javier Monclús, Carmen Díez Medina	
A City of Order: on Piccinato's Ataköy	692
Esen Gökçe Özdamar	
Paisaje y ciudad en las viviendas de la Universidad Laboral de Almería	702
José Ramón González González	
La imagen de arquitectura en la construcción del subconsciente colectivo	713
Carlos Gor Gómez	
Prácticas Concretas	725
Pablo Jesús Gutiérrez Calderón	
Tropical and Colonial: Single Houses as a Modern Lab in Angola and Mozambique (1950-1970)	737
Ana Magalhães	
Casa y Monumento: Roma habitada	748
Sergio Martín Blas, Milena Farina	
Las viviendas para empleados realizadas por las grandes empresas en la España de la posguerra	760
Miriam Martín Díaz, Enrique Castaño Perea	
Lecciones de Louis Kahn: la sala y la casa en Rogelio Salmons y Livio Vacchini ...	771
Clara E. Mejía Vallejo, Ricardo Merí de la Maza	

Interior Biopolitics—Domesticity as Mass Media in the Making of Swedish Social Democracy	783
Carlota Mir	
El arte de lo doméstico. Las casas de Alison y Peter Smithson	795
Carmen Moreno Álvarez, Juan Domingo Santos	
La vivienda colectiva como reactivador de hechos de vida urbana	806
Sebastián Navarrete Michelini	
The Façade as an Interface in the Housing Architecture of Rio de Janeiro: Design Repertoire	819
Mara Oliveira Eskinazi, Pedro Engel Penter	
Manuel Gomes da Costa. La casa algarvia del arquitecto	831
José Joaquín Parra Bañón	
A Wealth of Typological Solutions from the Twenties: Vienna and Frankfurt	842
Alessandro Porotto	
Un pueblo entre los muros de un cortijo	856
Ana Isabel Rodríguez Aguilera	
This House Is Not a Home	872
Ugo Rossi	
Los dibujos de Rafael Leoz sobre vivienda social	883
Jose Antonio Ruiz Suaña, Jesús López Díaz	
La calle sube al edificio. Vivienda en galería en Madrid, 1949-1956	897
María del Pilar Salazar Lozano	
Casas como células. La metáfora biológica y los nuevos hábitats plásticos, 1955-73	908
Massimiliano Savorra	
El hogar que envejece	918
Marta Silveira Peixoto	
Repetition and Geometry: The House of the Painter Zigaina Designed by Giancarlo De Carlo	928
Luisa Smeragliuolo Perrotta	
Plinio Marconi's Public Housing Projects between Innovation and Historical Continuity	938
Simona Talenti, Annarita Teodosio	
Casas patio y bloques: las formas de la vivienda para la ciudad moderna, Arica 1953-73	949
Horacio Enrique Torrent Schneider	

Doméstico y prefabricado: vivienda unifamiliar en Collado Mediano de Alejandro de la Sota	961
Miguel Varela de Ugarte	
Modern Living: Particularities in Rio de Janeiro	971
Denise Vianna Nunes	
Equipando la casa moderna. España, 1927-1936	982
María Villanueva Fernández, Héctor García-Diego Villarías	

BLOQUE TEMÁTICO 3

La vivienda contemporánea desde el punto de vista patrimonial

Un carmen en el barrio del Realejo de Granada	997
Ricardo Hernández Soriano	
T y Block House, dos viviendas en Nueva York	1007
Antonio Álvarez Gil	
Experimentos de casas en el paisaje. Lo cotidiano y lo sublime	1020
Rafael de Lacour	
Cooperativas vecinales para la recuperación patrimonial de barriadas. Sixto (Málaga)	1031
Alberto E. García-Moreno, María José Márquez-Ballesteros, Manuel García-López	
Domesticidades del proyecto social del Régimen a través de los poblados de Bárcena (León)	1043
Jorge Magaz Molina	
La casa como memoria viva: injertos domésticos en ruinas vernáculas	1055
David Ordóñez Castañón, Jesús de los Ojos Moral	
PAX – Patios de la Axerquía. Rehabilitación urbana y de casas-patio con procesos cooperativos	1068
Gaia Redaelli	
La casa contemporánea en el cine: estrategia de difusión y promoción del patrimonio cultural	1080
Iván Rincón Borrego, Eusebio Alonso García	
Rehabitar después de Habitar	1092
Conceição Trigueiros, Mario Saleiro Filho	

BLOQUE TEMÁTICO 4
La casa: mitos, arquetipos, modos de habitar

Notas sobre la casa como jardín.....	1104
Xavier Monteys	
Interiores de exteriores. La otra raíz del habitar.....	1116
José Morales Sánchez	
Género y modos de habitar en la Andalucía del siglo XIX.....	1127
Juan Manuel Barrios Rozúa	
La casa veneciana, desde fuera.....	1139
Francisco A. García Pérez	
Muerte de la ciudad y desintegración de lo urbano. La casa como refugio.....	1151
Juan Carlos Reina Fernández	
The Home and Its Transformations in the Daily Life of a Brazilian Social Housing Complex.....	1164
Fernanda Andrade dos Santos, Eda Maria Góes	
El jardín secreto de Luis Barragán.....	1177
Paloma Baquero Masats, Juan Antonio Serrano García	
A «Part of Sky and a Part of Sea, Even Alone»: Luigi Moretti Villas.....	1189
Gemma Belli	
La cocina como principal motor de cambio en la vivienda moderna y contemporánea.....	1199
Juan Bravo Bravo	
Casa contra arquitectura, Bernard Rudofsky y el “arte de habitar”.....	1212
Alejandro Campos Uribe, Paula Lacomba Montes	
El espacio doméstico en las exposiciones: nuevos conceptos durante la 2ª mitad del s. XX.....	1224
Manuel Carmona García	
La cocina-moderna en la vivienda colectiva española de la primera mitad del siglo XX.....	1236
María Carreiro Otero, Cándido López González	
Espacios de sombra y aire, transiciones en la arquitectura mediterránea.....	1248
Antonio Cayuelas Porras	

Habitar los hospitales: el bienestar más allá del confort	1259
Pilar Chías Navarro, Tomás Abad Balboa	
La cocina genérica: del marco físico a la atmósfera esencial	1272
José Antonio Costela Mellado, Luis Eduardo Iáñez García	
The House of Silence: The Franciscan Dwellings in the Colonial Convents of the North-East of Brazil	1282
Maria Angélica da Silva	
Arquitectura y jardín en la vivienda doméstica española del movimiento moderno	1294
Manuel de Lara Ruiz, Carlos Pesqueira Calvo	
The Italian House vs The American House. Decoration and Life-Style in the 50's...	1309
Elena Dellapiana	
Casas de vidrio – 1950: análisis de cuatro ejemplos coetáneos	1321
Ana Esteban Maluenda, Héctor Navarro Martínez	
Microarquitecturas a medida. Experiencia de arquitectura social	1330
Antonella Falzetti	
The Made-to-Measure House: From an Ideal Home to a Palace Between the 19th and 21st Centuries	1341
Maria Teresa Feraboli	
Holiday Houses in Italy in the 1930s	1351
Adele Fiadino	
Habitar la materia: apilar Cerdeña. Casa de vacaciones en Arzachena, Marco Zanuso	1361
Mario Galiana Liras, Miguel A. Alonso del Val	
1978. La Gran Casa, o sobre el interior en la obra de Enric Miralles	1372
Carolina B. García Estévez	
Donde termina la casa y empieza el cielo	1384
Ubaldo García Torrente	
Green Housing Dream. From Welfare Equality to Deregulation and Desire: Understeshöjden, 1989	1397
Andrea Gimeno Sánchez	
The “Medieval House” of Coimbra: Archeology of Architecture in the Demystification of Archetypes	1407
António Ginja	
La casa de luz tenue. A propósito de Alvar Aalto, Luis Barragán y Antonio Jiménez Torrecillas	1418
José Miguel Gómez Acosta	

Un análisis de la casa excavada-subterránea basado en la Sintaxis Espacial.....	1428
Antonio J. Gómez-Blanco Pontes	
King's Foundation: House, Power and Modernity in King Manuel I's inventory (1522-25).....	1440
Luís Gonçalves Ferreira	
“Raumplan-dwellings”: domesticidad y espacio en proyectos de Sejima-SANAA..	1449
Aida González Llavona	
La casa moderna en Cereté, una lección patrimonial.....	1461
Massimo Leserrí, Merwan Chaverra Suárez	
When a Big House Opens Its Doors: The São Marcos Hospital in Braga (17th-18thCenturies).....	1471
Maria Marta Lobo de Araújo	
El mito de la casa pompeyana entre los siglos XIX y XX.....	1478
Fabio Mangone, Raffaella Russo Spina	
Tiendas de campaña en Marte.....	1493
Josemaría Manzano-Jurado, Santiago Porras Álvarez, Rafael García Quesada	
La casa patio tradicional de la medina marroquí.....	1506
Miguel Martínez-Monedero, Jaime Vergara-Muñoz	
La forma tectónica de la casa: lo ontológico frente a lo representacional.....	1518
Alejandro Muñoz Miranda	
Habitar el cerro: la casa del arquitecto Bruno Violi en Bogotá.....	1530
Serena Orlandi	
Comida a domicilio.....	1541
Nuria Ortigosa Duarte	
Domestic Topographies: The House of Lino Gaspar, Caxias, 1953-1955.....	1551
Maria Rita Pais	
La ritualidad higiénica como domesticación espacial en el arte contemporáneo....	1563
José Luis Panea Fernández	
The Housing General Histories and Classes in Literature.....	1572
Fabrizio Paone	
“Paraísos” en el armario: homosexualidad y negociación doméstica en la California prebélica.....	1587
José Parra-Martínez, María-Elia Gutiérrez-Mozo, Ana-Covadonga Gilsanz-Díaz	

Profundidad espacial. Abriendo el muro. De la habitación sin nombre al jardín de invierno.....	1599
Marta Pérez Rodríguez	
Rooms. Aldo Rossi and the House in Ghiffa: Symbol, Dust and Desire.....	1609
Michelangelo Pivetta, Vincenzo Moschetti	
La colina habitada: características morfológicas y modos de habitar el campo.....	1620
Luigi Ramazzotti	
El <i>studiolo</i> como teatro de la mente.....	1632
Jaime Ramos Alderete, Ana Isabel Santolaria Castellanos	
Modos de habitar en contexto de montaña: la región oriental del Atlas en Marruecos.....	1641
Miguel Reimão Costa, Desidério Batista	
La casa en Santiago de Chile a fines del siglo XVIII: valores materiales y simbólicos.....	1652
Marisol Richter Scheuch	
Hombres de condición inquieta y despegada: el fascinante espectáculo de la precariedad.....	1660
Carmen Rodríguez Pedret	
Maid Rooms and Laundry Sinks Matter: Modern Houses in a Non-modern Context.....	1671
Silvana Rubino	
Inquietante domesticidad.....	1679
Alberto Rubio Garrido	
Houses for Whom? Between the Habitat and the Inhabiting, on Henri Lefebvre's Quest.....	1688
Teresa V. Sá	
Una casa es una «machine de l'émotion».....	1698
Javier Sáez Gastearena	
Espacio doméstico e higiene. Políticas del habitar en Sevilla entre los siglos XIX y XX.....	1710
Victoriano Sainz Gutiérrez	
La vivienda de los fareros, entre la casa y la máquina.....	1720
Santiago Sánchez Beitía, Fernando Acale Sánchez	
Naturalezas en la intimidad; acerca del jardín en los espacios domésticos contemporáneos.....	1732
Juana Sánchez Gómez, Diego Jiménez López, Isabel Jiménez López	
Cármenes, pequeñas historias domésticas.....	1743
Juan Antonio Sánchez Muñoz, Vincent Morales Garoffolo	

Algunas casas modernas: de la caverna al hogar	1755
Rafael Sánchez Sánchez	
Recuerdos de una escalera. Experiencias domésticas desplazadas en la obra de Siza	1764
Juan Antonio Serrano García	
¿No habitar es modo de habitar? Siglos de permanencia de mitos y criminalización	1778
Sonia María Taddei Ferraz, Evelyn Garcia da Cruz, Paula Andréa Santos da Silva	
Tres modos de habitar la casa popular: cereal, vid y olivar	1787
Salvador Ubago Palma	
La expresividad de la racionalidad: La casa estudio para Diego Rivera y Frida Kahlo	1800
Luis Villarreal Ugarte	
Habitar en Iberoamérica	1811
Graciela María Viñuales	

BLOQUE TEMÁTICO 5

Miradas externas: la casa en la pintura, el cine y la literatura

Habitar la aventura: casas de Jules Verne	1824
Juan Calatrava Escobar	
Casas vacías, olvidadas y recordadas: arte, literatura y memoria	1836
Marta Llorente Díaz	
La villa Arpel: machine à habiter, “donde todo se comunica...” (Mon Oncle, J. Tati, 1958)	1850
Antonio Pizza de Nanno	
El relato doméstico desde una estrategia vertical	1855
Agustín Gor Gómez	
Fondos de escena en el cine de Ozu	1868
Carlos Barberá Pastor	
Habitar tras la Transición: los hogares cinematográficos de P. Almodóvar y A. Gómez	1879
Ruth Barranco Raimundo	
Espacios domésticos en transición y la ciudad moderna en Ohayo (1959) de Yasujiro Ozu	1888
Bernardita M. Cubillos Muñoz	

La casa Stahl, una vida de ficción	1898
Daniel Díez Martínez	
Habitaciones para la escritura: el autor y su espacio de trabajo	1909
Tomás García Píriz, F. Javier Castellano Pulido	
Ámbitos privados de la residencia colectiva en el imaginario cinematográfico español	1920
Josefina González Cubero, Alba Zarza Arribas	
Los registros de la luz. Vermeer y Hopper	1929
Luis Eduardo Jáñez García	
Allí reside el tiempo, mi infancia. La cabaña telúrica de Andréi Tarkovski	1940
Alejandro Infantes Pérez, Javier Muñoz Godino	
La casa, la calle y el territorio. Narraciones fotográficas de Guido Guidi	1951
Marco Lecis	
Entre la literatura y el cine. La casa de Sokúrov en <i>El segundo círculo</i>	1961
Pablo López Santana	
Habitar un espacio, contemplar un paisaje: mujer, jardín y arquitectura doméstica en China (desde el siglo X hasta el XVIII)	1972
Antonio Mezcuá López	
Registro de una mirada, Cape Cod House	1981
Jorge Gabriel Molinero Sánchez, María del Carmen Vílchez Lara	
La casa como metáfora del viaje. Fotógrafos y arquitectos en Mallorca	1993
María Josep Mulet Gutiérrez, Joan Carles Oliver Torelló, María Sebastián Sebastián	
La mirada indiscreta: la ventana en el cine como generador de emociones	2004
Patricia Pozo Alemán	
El telar es el cuerpo, el cuerpo es la casa	2016
Anita Puig Gómez	
El espacio doméstico en el cine de Jacques Tati: del bloque tradicional a la vivienda sobre ruedas	2024
Helia de San Nicolás Juárez	
Fisonomías arquitectónicas. La mediatización de casas de personalidades en Galicia	2034
Jesús Ángel Sánchez-García	
Mujeres y jardines en la China clásica: espacios domésticos en <i>Sueño en el Pabellón Rojo</i>	2046
Beatriz Valverde Vázquez	
Notas autobiográficas de los autores	2054

La casa como memoria viva: injertos domésticos en ruinas vernáculas

The House as Living Memory: Homegrafts within Vernacular Ruins

David Ordóñez Castañón

Arquitecto, Investigador predoctoral, Universidad del País Vasco UPV/EHU, david.ordonez@ehu.eus

Jesús de los Ojos Moral

Doctor Arquitecto, Profesor ayudante doctor, Universidad de Valladolid, jesusdelosojos@gmail.com

Resumen

La introducción de injertos domésticos es una estrategia utilizada recientemente en la reutilización de arquitecturas tradicionales abandonadas. El artefacto insertado satisface las exigencias de uso y confort del habitar actual, mientras que la preexistencia aporta valores asociados a la memoria del lugar, del propio edificio y de quienes lo habitaron. La *Reconversión de una ruina en Géres* (Souto de Moura, 1980-82), constituyó una de las primeras y más lúcidas reflexiones sobre la permanencia de la imagen de ruina en proyectos domésticos contemporáneos. Entre objeto y preexistencia surge una relación contrastante por su antitética naturaleza temporal, funcional, formal y material, que se combinan simbióticamente en un híbrido arquitectónico. Las casas *E/C* (Sami Arquitectos), *Dovecote Studio* (Haworth Tompkins), *Casa en Tebra* (Irisarri&Piñera) o *Rifugio Paraloup* (Castellino, Cottino, Barberis & Regis) también se explora la interacción entre la ruina y el habitar actual: la cuestión de la casa como memoria viva.

Palabras clave: injerto doméstico, reutilización, ruina, memoria, Souto de Moura

Bloque temático: La vivienda contemporánea desde el punto de vista patrimonial

Abstract

The insertion of homegrafts is a strategy recently used in several projects for the reuse of traditional abandoned architectures. The inserted artifact meets the current standards of functionality and comfort, while the pre-existence provides values associated with the memory of the place, of the building itself and of who lived there. The reconversion of a ruin in Gerés (Souto de Moura, 1980-82) has become one of the first and most lucid reflections on the permanence of the image of ruin in contemporary domestic projects. Between the object and the pre-existence a contrasting relation emerges due to their antithetical chronological, functional, formal and material identities, which merge symbiotically into an architectural hybrid. In E/C House (Sami Architects), Dovecote Studio (Haworth Tompkins), House in Tebra (Irisarri + Piñera) or Rifugio Paraloup (Castellino, Cottino, Barberis & Regis) the interaction between ruin and contemporary dwelling is also explored: the question of the house as living memory.

Keywords: homegraft, reuse, ruin, memory, Souto de Moura

Topic: Contemporary housing and heritage

Introducción

Los procesos de transformación y crisis que vienen experimentando ciertas regiones agrícolas en España y en otras zonas de Europa han llevado al patrimonio vernáculo a una situación de gran vulnerabilidad. El trasvase demográfico del campo a las ciudades así como la mecanización de las explotaciones agropecuarias desde mediados del siglo pasado explican en buena parte el despoblamiento de los pueblos y la desfuncionalización de innumerables construcciones rurales, que permanecen abandonadas. El regreso al campo, a un contacto directo con el medio natural, es una opción para algunas personas hastiadas de la vida urbana. Sin embargo, la reocupación de antiguas construcciones arruinadas requiere una profunda transformación para adaptarlas a las necesidades del habitar contemporáneo, incorporando los avances tecnológicos y de confort.

En los últimos años, algunos de los proyectos con más repercusión en el ámbito de la recuperación patrimonial pueden encuadrarse dentro de una tipología de actuación a menudo denominada *house within house* (la casa dentro de la casa): los muros previos, oportunamente consolidados, se aprovechan como contenedor de un objeto construido *ex novo*. El artefacto introducido debe satisfacer las actuales exigencias de uso y habitabilidad, mientras que la ruina envolvente permanece como «caparazón histórico», que aporta una serie de valores asociados a la memoria del lugar, del propio edificio y de quienes la habitaron, facilitando al mismo tiempo la integración del nuevo objeto en el entorno. Entre ellos surge una relación contradictoria y abierta, basada en el contraste temporal, funcional, formal y material, conformando un híbrido arquitectónico que enlaza los significados históricos del pasado y los reinterpreta.

1. Reconversión de una ruina en Gerês

La *Reconversión de una ruina en Gerês*, primera obra independiente del arquitecto portugués Eduardo Souto de Moura (1980-82), constituyó una de las primeras y más lúcidas reflexiones sobre la permanencia de la imagen de ruina en proyectos domésticos contemporáneos. Se perciben claramente, además, algunas de las principales preocupaciones que acompañarán al arquitecto a lo largo de su carrera, como el manejo del tiempo y la memoria como tema de proyecto, la disolución del límite entre el interior y el exterior o la gramática abstracta, purista, de espacios y superficies.

En Gerês, Moura debe rehacer una pequeña construcción rural abandonada. La cubierta ya se había derrumbado y sólo permanecía en pie, semiarruinado, el muro perimetral de sillería de granito. La nueva casa se construye encajada dentro de las antiguas paredes, y apenas necesita un plano de cubierta y un plano de vidrio reflectante para convertirse en un recinto nuevamente ocupado. El interior, de dimensiones mínimas (30 m²), es apenas un refugio en la naturaleza. Es un espacio introvertido, rodeado por el muro original excepto por uno de los lados, abierto al paisaje. La obra no llegó a completarse, abandonándose poco después.

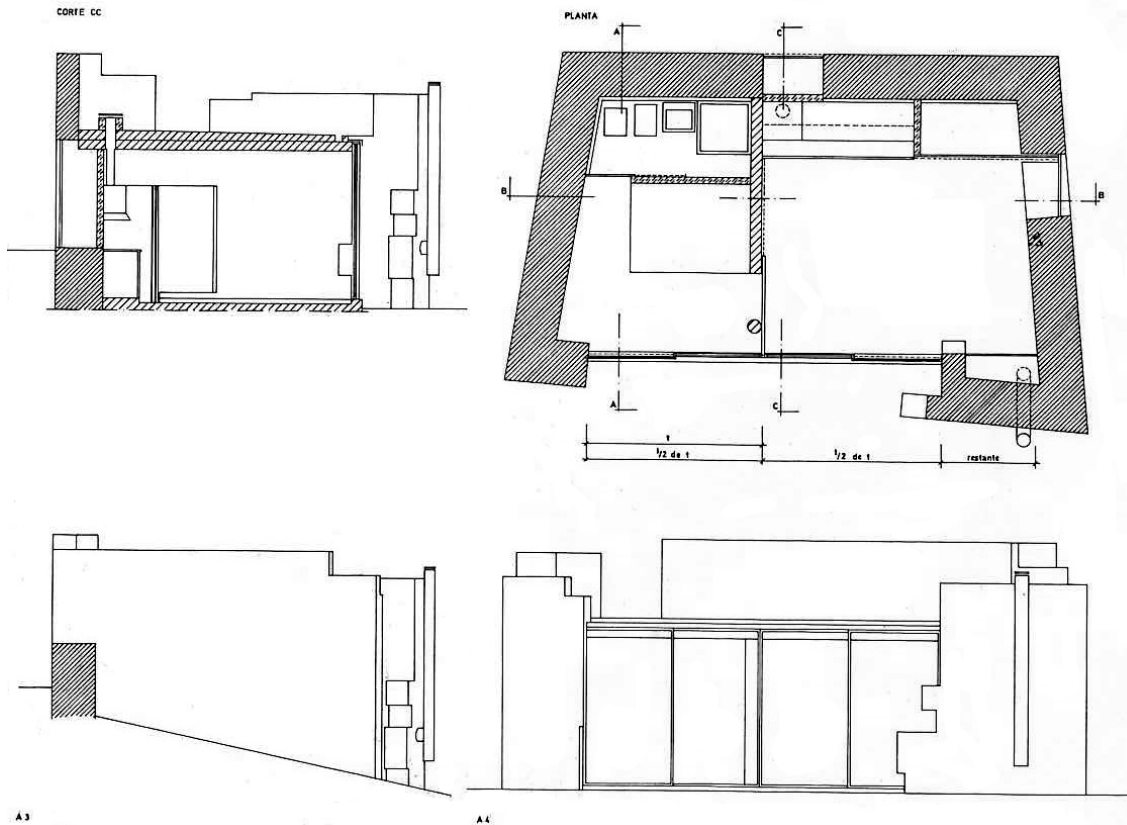


Figura 1: E. Souto de Moura, *Casa de Gerês* (1980). Planta, alzados y sección representativos
Fuente: Eduardo Soto de Moura

1.1. La visión romántica de la ruina

La reflexión sobre la ruina formaba parte del debate intelectual de Souto de Moura ya desde su etapa de estudiante. Se atisba en la *Reconversão de uma ruína em Paços de Ferreira* (1978) y en el concurso de *Uma casa para Schinkel* (1979), siendo explorada con mayor profundidad en los proyectos posteriores, motivado por la influencia teórica de Aldo Rossi y la práctica de Álvaro Siza. El primero le proporcionó un sólido soporte conceptual, epistemológico, y, entre otros planteamientos adquiridos, la capacidad de la ruina, del fragmento, para evocar la memoria de un pasado desaparecido.¹ Mientras, en el estudio de Siza conoció diversas formas de abordar el tratamiento de la ruina y su relación con lo nuevo.

La casa de Gerês fue su primera oportunidad para experimentar autónomamente con los procesos de interacción entre arquitectura, naturaleza, tiempo y memoria. El propio arquitecto reconoció la fascinación que sintió por la estética del abandono, así como una cierta «inocencia» en la operación, que madurará en obras posteriores. Moura interpreta la ruina como un estado de transformación de la arquitectura, material artificial, en la naturaleza: «mantuve la ruina para mantener esa pretensión de ser casi obra natural, anónima».²

¹ Aldo Rossi, *Autobiografía científica* (Barcelona: Gustavo Gili, 1998), 18.

² Paulo Pais, "A Ambição à Obra Anónima, numa conversa com Eduardo Souto de Moura", en *Eduardo Souto de Moura*, ed. por Luis Trigueiros (Lisboa: Ed. Blau, 2000), 31.

Antes de insertar la nueva estructura, Moura únicamente realiza las reparaciones mínimas para estabilizar el muro preexistente, lo que demuestra la voluntad del arquitecto por mantener intacta la imagen de «buena ruina».³ La degradación de los muros, la pérdida de material, la vegetación trepando por las paredes... son los signos que visibilizan la transición entre la vida y la muerte del edificio, «una muerte que significa aproximación a la Naturaleza, a un estado de perfección y completa pertenencia».⁴

Esta exaltación de la ruina como metáfora de decadencia y caducidad, es una actitud plenamente romántica.⁵ La ruina de Gerês permanece como un elemento de contemplación, fascinante también en el otro sentido explicado por Diderot:⁶ como un ejercicio memorístico, estimulante para el espectador; en las señales del deterioro percibe su antigüedad, adivina lo que fue y trata de recrearlo a través de la imaginación. Lo que falta, la mente lo reconstruye: lo crea o lo recuerda.



Figura 2: Casa en Gerês (1980). Vista de la ruina desde la carretera
Fuente: Fotografía de Manuel Magalhães

³ «O fim dos edifícios é serem boas ruínas, como dizia Perret». Pais, "A Ambição à Obra Anónima..." 31.

⁴ Carlos A. Amaral Albuquerque Castro, "Fragmento; representação da memória na arquitectura" (tesis de Licenciatura, FAUP, 2006).

⁵ Los artistas románticos, defraudados tras la Revolución y decepcionados ante un «presente imperfecto», ensalzaron las ruinas como símbolo ideal de ese pesar por la degradación del presente frente a la grandeza de antaño y de la debilidad de la razón. Surgió un doble sentimiento; por un lado, una «fascinación ante la potencialidad destructora de la naturaleza y del tiempo y por otro una fascinación nostálgica por las construcciones debidas al genio del hombre». J. L. Marzo, "La ruina o la estética del tiempo", *Revista Universitas*, n.º 2-3 (1989): 49-52.

⁶ «We contemplate the ravages of time, and in our imagination we scatter the rubble of the very buildings in which we live over the ground; in that moment solitude and silence prevail around us, we are the sole survivors of an entire nation that is no more. Such is the first tenet of the poetics of ruins». Denis Diderot, "Salon of 1767", en *Diderot on Art*, ed. por John Goodman (New Haven: Yale Univ. Press, 1995), 2-206.

El carácter contemplativo es aún más explícito en las casas de Baiao y Moledo, donde se opta por no intervenir la ruina. Por su parte, el recurso a la evocación del espectador ha sido muy explotado por Souto de Moura en obras posteriores como el mercado de Carandá, la Casa Nevogilde 2 o la casa de la Rúa Miguel Torga de Oporto. Allá donde no hay preexistencia, siente la necesidad de simular una memoria previa como mecanismo de anclaje al pasado, al lugar físico e histórico. Una estrategia, quizás aprendida de Siza (la ruina junto a la piscina de la casa Alcino Cardoso, 1971-73), que se remonta a los jardines paisajísticos ingleses en los que se introducían falsas ruinas.

Pero, además del aprovechamiento de la ruina por su valor poético, tampoco podemos obviar un sentido puramente pragmático. La reutilización de la ruina como carcasa permite aprovechar los materiales existentes y conservar, en parte, las técnicas constructivas tradicionales, facilitando la integración de la nueva pieza en el entorno para alcanzar ese «anonimato».

1.2. El injerto como renacimiento de la ruina

La antedicha noción dramática de la ruina como alegoría de un fin anunciado es, sin embargo, dual, pues representa también la esperanza de una nueva vida.⁷ Coincide con la visión de Rossi: «donde el abandono se convierte en el principio proyectual, se identifica con la esperanza».⁸ Esta concepción es aplicable a la ruina rescatada por el proyecto contemporáneo.

La estancia de Souto de Moura en el estudio de Álvaro Siza coincidió con la redacción de los proyectos de varias barriadas de vivienda social del programa SAAL (Serviço Ambulatório de Apoio Local). En el barrio de São Victor, los restos de construcciones previas y los caminos existentes se preservaron, manteniéndose en radical contraposición con los nuevos bloques (volúmenes puros, blancos, abstractos).⁹ Éstos no niegan la memoria histórica de la preexistencia sino que simbolizan, a través del contraste, el nacimiento de una época en libertad, con nuevo orden social tras el fin de la dictadura salazarista.

La casa de Gerês viene a representar también un «renacimiento»: una nueva vida para el conjunto, donde el habitar contemporáneo sustituye a un desaparecido pasado agrícola. Prima un sentido utilitario de la nueva construcción, influido por los planteamientos de Rossi acerca de la capacidad de las formas antiguas para albergar una infinita e imprevisible diversidad de funciones a lo largo de la historia.¹⁰ La preexistencia se aprovecha, según la idea *rossiana*, como un contenedor capaz albergar usos diversos, reocupado en esta ocasión mediante un artefacto habitacional.

Como se verá posteriormente en otras intervenciones de este tipo, al objeto insertado se le encomienda una profunda «actualización del habitar», con usos y equipamientos tecnológicos muy diferentes a los originales. El muro previo adquiere un carácter protector, enfatizado por su materialidad pétreo y la reducida dimensión del interior. Encierra un fragmento espacial encapsulado, en plena naturaleza, resguardado del exterior y alejado de los problemas de la

⁷ El artista romántico asume la fatalidad de que toda obra arquitectónica, como el individuo humano, está sometida al curso inalterable de nacimiento y muerte. La ruina es entendida en esta concepción cíclica como un estado de reintegración a la madre naturaleza, de la que surgirán nuevas formas de vida.

⁸ Rossi, *Autobiografía...*, 64.

⁹ Alexandre Alves Costa, "Riconoscere e raccontare". *Casabella*, n.º. 564 (1990): 10.

¹⁰ Rossi, *Autobiografía...*, 90.

ciudad. En cierto modo, la ruina envolvente representa una actitud de abrigo, de refugio primitivo, aunque sin renunciar a la tecnología y confort que aporta el injerto contemporáneo.¹¹

Pocos elementos bastan para definir –o, más bien, sugerir– los espacios habitables; una gramática espacial aquí esbozada, heredera del neoplasticismo y profundamente inspirada por Mies van der Rohe, que Souto de Moura desarrollará a lo largo de toda su carrera. Desde luego, la propuesta habitacional resulta radicalmente diferente a cualquier condición previa y sorprende la ambigüedad espacial conseguida en un interior tan reducido.

Las dos estancias pueden mantenerse conectadas, espacial y visualmente (entre sí y con el paisaje), a través de una puerta corredera perpendicular a la carpintería exterior. Este gran frente de vidrio permite diluir el límite interior/externo, consiguiendo un contacto más intenso con la naturaleza circundante y una visión amplia del paisaje (que pasa ser prácticamente otra estancia de la casa). El punto de convergencia de todos los espacios (estancias interiores y paisaje) y planos de la casa (muro divisorio, paño de vidrio y cubierta) se significa simbólicamente por el esbelto pilar cilíndrico de hormigón, situado además en el punto idóneo para reforzar estructuralmente a la losa de cubierta. Un mecanismo operativo que estará muy presente en obras posteriores de Moura.¹²

El ansiado «anonimato» no es solo una cuestión alegórica; existe también una verdadera voluntad arquitectónica de subrayar la condición ruinoso de la preexistencia y disimular la presencia del nuevo objeto. Así, el plano de cubierta se construye a una altura siempre inferior al muro de granito, de modo que la nueva construcción no llegue a apreciarse nunca desde la carretera. Por su parte, el plano de vidrio espejado refleja el bosque del entorno, simulando la imagen de una ruina invadida por la vegetación. Tampoco debe pasar desapercibido el detalle de la posición de la carpintería, ligeramente retranqueada del muro, subrayando la autonomía entre la preexistencia y el artefacto.

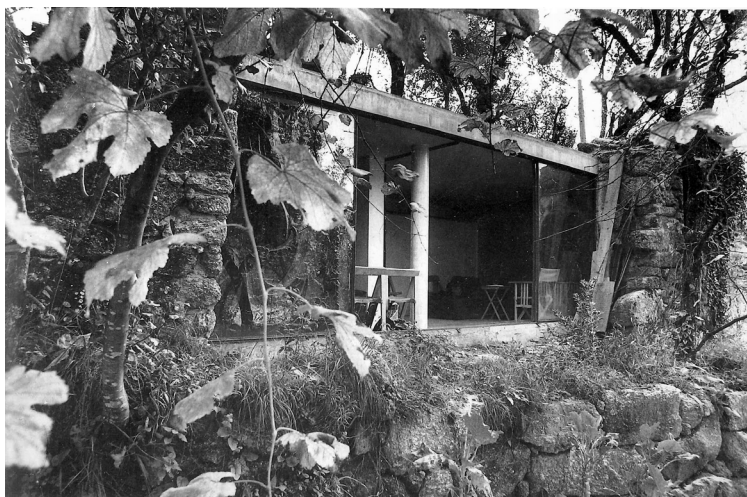


Figura 3: Casa de Gerês (1980). Vista de la ruina y del frente de vidrio

Fuente: Fotografía de Manuel Magalhães

¹¹ «[...] Gerês, Baião ou Moledo de Souto de Moura, representam essa atitude do abrigo, com tecnologia e conforto absolutamente contemporâneos, disfarçado pela ruína ou pela própria natureza». Ronaldo de Azambuja Strôher, "Casas do norte de Eduardo Souto de Moura", *Arqtexto*, n.º 6 (2005): 110.

¹² Ricardo Merí de la Maza, "La casa en el límite", *TC Cuadernos*, n.º 124/125 (2016): 16-23.

1.3. La síntesis sincrética: una relación entre opuestos

Souto de Moura empleó en Gerês una estrategia semejante a la utilizada por Siza en el SAAL de São Victor, donde la metáfora del renacimiento se consigue mediante el juego de contrarios. Por tanto, la relación entre «lo nuevo» y «lo viejo» se basa en una contraposición de sus antitéticas identidades; en diversos sentidos: funcional al implantar un modo de habitar contemporáneo, frente a un pasado uso agrícola; formal, al emplearse un lenguaje purista, frente a la irregularidad y pesadez inherente a las construcciones populares; constructiva-tecnológica, puesto que se aplican materiales modernos (vidrio, acero, hormigón) frente al sistema tradicional de sillería pétreo y madera; y, en consecuencia, estructural.

Cabe detenerse en este último aspecto para señalar la dualidad *tectónico-estereotómico* entre artefacto y preexistencia, respectivamente. La arquitectura muraria de la ruina es masiva, pesante..., una construcción cuyas cargas se transmiten de manera continua hacia el suelo y la luz sólo penetra a través de pequeños huecos perforados en sus gruesas paredes. Transmite quietud y sensación de perdurabilidad. En contraposición con esta idea de permanencia, el injerto es un objeto que transmite levedad y dinamismo a través de espacios difusos, incluso transformables (carpinterías correderas); una arquitectura compuesta de elementos ligeros (planos con poco espesor, vidrio transparente, pilar cilíndrico y esbelto), formada por articulación de elementos discontinuos, que permiten crear espacios abiertos y luminosos.

2. Otras experiencias recientes

La casa de Gerês fue una experiencia novedosa de reocupación de una ruina vernácula mediante la inserción de un objeto moderno, plenamente adaptado para el habitar contemporáneo. En los últimos años, diversos proyectos de intervención patrimonial, algunos con amplia repercusión, obedecen a esta tipología de intervención (*house within the house*), retomando, profundizando y diversificando algunas reflexiones planteadas por Souto de Moura.¹³ Intentaremos a continuación extrapolar los parámetros de análisis a otros casos propuestos: *Dovecote Studio* (Haworth Tompkins; Suffolk Coast, Reino Unido; 2009), *Refugio Paraloup* (Castellino, Cottino, Barberis & Regis; Rittana, Italia, 2014), *Rehabilitación S(ch)austall* (Naumann Architektur; Pfalz, Alemania; 2008), *Casa en Tebra* (Irisarri&Piñera; Galicia, España; 2013) y *Casa E/C* (Sami Arquitectos; Islas Azores, Portugal; 2013).

2.1. Preexistencias vernáculas

En dichos proyectos se advierte el esfuerzo por mantener el aspecto deteriorado de la preexistencia, evidenciando el estado de ruina como parte de un proceso erosivo de reintegración en la naturaleza. Según cuentan los arquitectos de *Dovecote Studio*, «sólo se llevaron a cabo las reparaciones mínimas necesarias de albañilería para estabilizar la ruina antes de insertar la nueva estructura. Las ventanas existentes que estaban deterioradas se dejaron como estaban y la vegetación que crecía sobre el palomar se protegió para permitir que continuase un proceso natural de envejecimiento y descomposición».¹⁴

¹³ David Ordóñez-Castañón y Jesús de-los-Ojos-Moral, "Intervenciones en la arquitectura tradicional: la ruina vernácula como encofrado del injerto contemporáneo", en *Proceedings of REHABEND 2018 Euro-American Congress* (Santander: Universidad de Cantabria, 2018), 1183-1193.

¹⁴ Haworth Tompkins Architects, "Dovecote studio", en *HaworthTompkins (sitio web)*, 2018, consultado 21 de septiembre 2018, <http://www.haworthtompkins.com/work/dovecote-studio>.



Figura 4: *Dovecote studio* (2014), Rittana, Italia
Fuente: Haworth Tompkins, fotografías de Philip Vila

El mismo cuidado por acentuar el contraste temporal se advierte en la Rehabilitación *S(ch)austall* y en el *Refugio Paraloup*, en el que se utilizaron morteros inyectados en profundidad para consolidar los muros y la cubierta vuela para protegerlos.

Sin embargo, el papel de la ruina no es únicamente contemplativo. Puede ser también rememorativo, histórico. Este es el caso de Paraloup, una aldea abandonada en los Alpes italianos, que fue el lugar donde se organizó la primera formación partisana, *Italia libera*. Cuando, en 2008, se plantea su recuperación, surge la idea del lugar como memoria viva: «la intuición de que la memoria puede revivir en testimonios físicos, en las casas, en el paisaje... que las ruinas del Paraloup podrían ser la trama de una nueva historia y de una nueva resistencia al olvido, a la homologación del pensamiento y de los modos de vida».¹⁵ La recuperación está dedicada asimismo a la memoria de aquella otra «resistencia», la de los campesinos que vivieron allí hasta que a mediados del siglo XX hubieron de emigrar. Paraloup ha revivido porque ha vuelto a ser habitado, ahora por viajeros que buscan naturaleza y tranquilidad, y animado por diversas iniciativas culturales que propugnan el regreso al medio rural y la sostenibilidad de otras formas de vida en la montaña.

¹⁵ Daniele Regis, "Architettura e Resistenza- Aspetti di metodo e di ricerca aperti. La rinascita del Rifugio Paraloup". En *Atti del convegno: Memoria fragile da conservare. I luoghi della deportazione e della Resistenza in Piemonte* (Carrù, Cuneo: La stamperia, 2013): 76-79.



Figura 5: *Refugio Paraloup* (2014), Rittana, Italia
Fuente: Dario Castellino

2.2. Injertos contemporáneos

La ya mencionada metáfora del «renacimiento» de la ruina se representa también en Paraloup, donde la recuperación de la memoria de la resistencia antifascista se simboliza a través del resurgimiento del poblado. Entre los muros arruinados se insertaron ligeros contenedores de madera de castaño sin tratar que, junto con las livianas cubiertas metálicas a dos aguas, reconstruyen la imagen formal y unitaria de la antigua aldea. En el interior, el color blanco de algunas estancias contrasta con la mampostería desnuda de los muros conservados, que permanecen recordando, también dentro, la génesis del edificio. Otras habitaciones se revisten de madera, dulcificando la crudeza de la ruina y de los duros inviernos en el refugio.

La voluntad de evocar la volumetría primigenia es común a muchas obras de esta tipología de intervención: un mecanismo proyectual con el que se recrea la memoria morfológica de la preexistencia. *Dovecote studio* y la *Rehabilitación S(ch)austall* ejemplifican cómo la nueva construcción abstrae la forma original y la recrea a través de volúmenes puros. Este ejercicio memorístico se presta, no obstante, al juego de la manipulación en otros casos, en los que se reproduce una volumetría ficticia o, al menos, alterada, de acuerdo a los intereses espaciales del nuevo aditamento.

Por otra parte, para conseguir la condición de ruina inalterada se siguen premisas de mínima intervención, de forma que los volúmenes incrustados manifiestan independencia estructural respecto al recinto murario contenedor. Tanto en la *Casa en Tebra* como en la *Casa E/C*, los muros de hormigón se construyen en contacto con el intradós de los muros de sillería pero, aunque yuxtapuestos, constituyen sistemas estructuralmente independientes. Una autonomía especialmente evidente cuando el injerto es una construcción prefabricada, ensamblada en taller y transportada luego hasta el edificio previo. Es el caso del *Dovecote studio*, con armazón de perfiles tubulares de acero y recubrimiento exterior de cortén, o de la *Rehabilitación S(ch)austall*, que emplea tableros de madera contrachapada para resolver la totalidad del proyecto.



Figura 6: *Rehabilitación S(ch)austall* (2008), Pflanz, Alemania
Fuente: Naumann architektur

La referida «actualización del habitar» encomendada al artefacto pasa por instalar usos, en ocasiones, realmente singulares y novedosos, muy alejados de la función primigenia del edificio; tales como pabellón expositivo (*Rehabilitación S(ch)austall*), estudio para ensayos musicales (*Dovecote studio*), o la miscelánea propuesta en Paraloup (albergue y espacio para encuentros y exposiciones, etc.). Tampoco la función residencial de la *Casa en Tebra* y de la *Casa E/C* tiene un carácter convencional. Todas estas transformaciones, por su peculiaridad, refuerzan la idea de la cápsula como contenedor de funciones contemporáneas, en contraposición con la ruina, que permanece como símbolo de los usos propios de un pasado agrícola. El injerto moderno, como obra nueva, debe cumplir con los requerimientos precisos para alcanzar un interior perfectamente acondicionado, en lo referido tanto a confort higrotérmico como a prestaciones tecnológicas, acústicas, lumínicas, etc.; más aún en estancias altamente especializadas.

2.3. Contraposiciones entre ruina e injerto

Como ya veíamos en la casa en Gerês, la relación entre «nuevo» y «viejo» se fundamenta en una confrontación de sus diferentes identidades (materiales, formales, funcionales, temporales...). Valga como ejemplo de esta pretensión contrastante la *Casa en Tebra*. En ella, «el carácter previo de los espacios de la ruina, más introvertidos, aportan al espacio doméstico los momentos más íntimos y contrastados con el exterior»;¹⁶ sobre este «núcleo histórico» se superpone una segunda planta, una cáscara de hormigón armado de aristas rectilíneas y angulosas que enfatiza el carácter cerrado de la construcción antigua. En oposición, «lo nuevo» es un cuerpo *expansivo* de formas curvilíneas que se desparrama serpenteante por la parcela, acomodándose a la topografía. Se trata de un *continuum* de estancias intermedias de vocación extrovertida, volcadas al jardín y al paisaje. El carácter abierto y luminoso de estos espacios se consigue por medio de grandes paños acristalados en la mayor parte del perímetro. Ésta, una fina losa de hormigón, se apoya sutilmente sobre esbeltos pilares cilíndricos. Una sensación de levedad que acentúan los cortinajes colocados al borde del voladizo.

¹⁶ Dossier de la obra para la exposición en la Bienal de Arquitectura 2016 (Venecia).

Las grúas introduciendo las cápsulas en la ruina simbolizan la contraposición entre unos muros perennes, anclados al lugar y a la historia, frente a un objeto liviano y transportable. Una reversibilidad y diferenciación amparada por las vigentes recomendaciones internacionales, como la Carta de Cracovia (2000), que conminan a hacer distinguible la intervención respecto al documento original mediante la articulación de un lenguaje arquitectónico contemporáneo. Cabe matizar que la distinción entre los materiales contemporáneos y los tradicionales se realiza buscando el diálogo cromático, como sucede entre el ladrillo rojo y el acero cortén en el estudio *Dovecote*, entre la coloración terrosa de la mampostería y la madera de castaño sin tratar del *Rifugio Paraloup*, o entre el color del granito y el del hormigón en la *Casa en Tebra*. También mediante los planos de vidrio, material tan diferente a los tradicionales, se busca una integración en la naturaleza circundante a través del reflejo. Un diálogo que el tiempo irá estrechando a medida que lo nuevo vaya envejeciendo y acumulando sobre sí la pátina de los años, integrándose en el proceso erosivo al que está sometido todo edificio.

En esta relación de contigüidad aparece un interfaz, un límite epidérmico entre la preexistencia y el nuevo objeto, en unos casos físico (cuando hay contacto entre ellos) y en otros, inmaterial. Tanto en *Dovecote studio* como en la *Rehabilitación S(ch)austall* la pequeña separación entre muro y cápsula enfatiza la idea de «contenedor contenido». A éste último se accede atravesando un espacio previo donde se toma consciencia de la ruina y de la condición capsular del nuevo interior. Mecanismos similares observamos en la *Casa en Tebra*, donde no se reocupa parte de la preexistencia, permaneciendo como estancias al aire libre, lugares de recreo en los que percibir intensamente el pasado y la destrucción de los muros antiguos. En la *Casa E/C*, el borde es también manipulado para crear espacios fronterizos por los que deambular para experimentar la relación entre ruina y artefacto. Recorriendo estos intersticios se puede incluso reconocer sensorialmente (ver, tocar, oler...) la oposición material y formal entre ambos elementos.

El tratamiento de los huecos previos y la disposición de los nuevos es otro mecanismo eficaz para potenciar el contraste, pero también para evocar el pasado. La posición, forma o dimensión de las antiguas aberturas nos hablan de funciones concretas y nos traen a la memoria imágenes de sus antiguos ocupantes. Mediante la composición de los huecos del nuevo objeto pueden establecerse diferentes grados de interacción con la preexistencia oscilando entre la casi indiferencia de *Dovecote Studio*, a la reproducción idéntica de las aberturas de fachada en la cápsula de la *Rehabilitación S(ch)austall*. En la *Casa E/C* tienen lugar interesantes situaciones de experimentación y resignificación. Desde la comodidad de los espacios contemporáneos, los huecos de la biblioteca o del dormitorio ofrecen «visiones enmarcadas» de la ruina, escenas dramáticas, casi al modo de pinturas románticas de composición abstracta, en las que contemplar los signos de la destrucción y rememorar el pasado del edificio y sus habitantes.



Figura 7: Casa E/C (2013), Azores, Portugal.
Fuente: SAMI Arquitectos, fotografías de Paulo Catrica

3. Conclusiones

La Casa de Gerês retomó la visión romántica de la ruina, reocupada mediante la inserción de un artefacto «ajeno» que aprovecha la memoria de la preexistencia ofreciendo simultáneamente un «habitar» contemporáneo. Los otros casos expuestos profundizan y actualizan algunas reflexiones planteadas por Souto de Moura, explorando diversos mecanismos proyectuales de interacción y oposición entre ruina y artefacto. En ellos se mantiene la preexistencia en un estado ruinoso que evidencia las señales de la destrucción por la acción del tiempo y la naturaleza, contrastando radicalmente con los usos y materiales del nuevo objeto. Esta contraposición ofrece escenas arquitectónicas de pretendido dramatismo, conseguido a través de vistas enmarcadas, huecos resignificados, espacios intersticiales o lugares de contemplación. Esta actitud romántica posee también el simbolismo del «renacimiento de la ruina»: en los espacios rehabilitados se rememoran o, al menos, se evocan imágenes mentales de sus antiguos ocupantes, usos agrícolas y vivencias pasadas. En definitiva, la introducción de injertos domésticos se plantea como una operación de actualización funcional para ofrecer una renovada proyección de futuro, a la vez que se recupera y se reinterpreta la memoria de la preexistencia.

Bibliografía

- Alves Costa, Alexandre. "Riconoscere e raccontare". *Casabella*, n.º. 564 (1990).
- Amaral Albuquerque Castro, Carlos Alberto. "Fragmento; representação da memória na arquitectura". Tesis de Licenciatura. FAUP, 2006.
- Azambuja Ströher, Ronaldo de. "Casas do norte de Eduardo Souto de Moura", *Arqtecto*, n.º 6 (2005): 110.

Diderot, Denis. "Salon of 1767". En *Diderot on Art*. Editado por John Goodman. New Haven: Yale Univ. Press, 1995.

Güell, Xavier, ed., *Souto de Moura*. Barcelona: Editorial Gustavo Gili, 1990. (Fotografías).

Haworth Tompkins Architects. "Dovecote studio". *HaworthTompkins (sitio web)*, 2018 (consultado 21 de septiembre 2018) <http://www.haworthtompkins.com/work/dovecote-studio>.

Marzo, J. L. "La ruina o la estética del tiempo". *Revista Universitas*, n.º 2-3 (1989): 49-52.

Merí de la Maza, Ricardo. "La casa en el límite". *TC Cuadernos*, n.º 124/125 (2016): 16-23.

Ordóñez-Castañón, David, y Jesús de-los-Ojos-Moral. "Intervenciones en la arquitectura tradicional: la ruina vernácula como encofrado del injerto contemporáneo". En *Proceedings of REHABEND 2018 Euro-American Congress*, 1183-1193. Santander: Universidad de Cantabria, 2018.

Pais, Paulo. "A Ambição à Obra Anónima, numa conversa com Eduardo Souto de Moura". En *Eduardo Souto Moura*. Editado por Luis Trigueiros, 177-217. Lisboa: Ed. Blau, 2000.

Regis, Daniele. "Architettura e Resistenza- Aspetti di metodo e di ricerca aperti. La rinascita del Rifugio Paraloup". En *Atti del convegno: Memoria fragile da conservare. I luoghi della deportazione e della Resistenza in Piemonte*, 76-79. Carrù, Cuneo: La stamperia, 2013. <http://porto.polito.it/2591587/>

Rossi, Aldo. *Autobiografía científica*. Barcelona: Gustavo Gili, 1998.